



Павелнің филипптегілерге пічии

Филипп саар Рим чиріндегі Македон аймағының көп саарларының пірсі полған. Пу саарда полып, Павел Европада Чахсы Хабарға пастағызын на үгредіп, мында христиан тигірибін төстеп салған.

Пу пічікті ол ідөк Римдегі харибде одырғанында пасхан. Пасхаларының хыринда пу пічікте Павел хығырыңчыларға поэнының көннн артых арах ас пирче. Мында пасха пічіктернің хыринда аны піріктірчеткен пір сағыс чоғыл. Мына илчінің пу пічікке кирген хай пірее сағыстары:

- Павелнің чаптырғаны сылтаанда Чахсы Хабар көп кізілерге таралдыла;
- хайдағ даа сидік урунза, Павел өрінче паза хығырыңчыларны анзында поэына көөгерге үгретче;
- христианнар ирееленістерінде Иисустың пазымның көзідіміне көөгерге киректер;
- христианнарның тигіриб араласчыларын пірге тудынарға үгреткені;
- Моисей Чахиина ізеністің хыринда Христосха киртінгені арачыланыхса артых полчатханы;
- филипптегілернің киртістіг тудынчатханнары паза поэына пай сыйыхтар ысханнары үчүн Павелнің алғызы.

Павелнің Филипптегілернің үчүн пазырғаны

1 Піс, Павелнең Тимофей, Иисус Христостың хуллары, Филипп саардағы тигіриб^с устағчыларынаң паза хабасчыларынаң хада Христос Иисусха киртінчеткен прай ах-арығларға пасчабыс. ²Худай Пабабыстаң паза Хан-пигібіс^с Иисус Христостаң паарсас паза амыр хоных сіерге ползын.

³Сіерденер сурынған сай Худайымны алғыстапчам. ⁴⁻⁵Чахсы Хабарда пастағы күннең пу тухса теере араласчатханнарыңнанар, сіерернің прайзынарның үчүн сурынған сай, мин сыбыра

өріниснең пазырадырбын. ⁶ Чахсы киректі сірерде пастаан Худай анзын Христос Иисустың килер күніне читіре ит салар тіп киртінчем. ⁷ Сірерденер иди сағын чөрчеткенім орта: сірер минің чүреемдезер, минің пиктеемдезер нооза. Чахсы Хабарға турысчатсам алай аның сынын іле көзітчетсем, сірер дее Худайның мағаа пирген паарсазын алынчазар. ⁸ Мин сірерге Иисус Христостың хынызынаң хынчам, Худай анзына киречі. ⁹ Сын піліс алып, прай нимені орта сизінген пастыра хынызыңар улам өссін тіп пазырчам. ¹⁰ Андада сірер, постарыңа иң артыхты таллап, Христос килер күнде арығ паза пір пыро чох поларзар. ¹¹ Худайның сабланызы, махтазы үчүн Иисус Христостың пастыра чахсы киректерге пай поларзар.

Чуртас – Христос

¹² Харындастар! Сірерні миннең полған ниме Чахсы Хабарны тарадарына полысханын пілзіннер тіп сағынчам. ¹³ Ол оңдайнаң Христостың үчүн кинчеліг полчатханым өргедегілерге дее прайзына паза пасхаларына даа тарап парды. ¹⁴ Мин пиктедібискенімнеңер Хан-пигібісте полчатхан харындастарыбыстың көбізі Худай сөзін тарадарында хорыхпин, китенмин тудын пастабысты.

¹⁵ Піреелері, итсе, істі чохтанып, міні азарға полып, Христостанар сөсті таратчалар, пасхалары, тізең, аны арығ көңніліг чарлапчалар. ¹⁶ Олар аны мағаа хынып итчелер. Худай міні Чахсы Хабарға турызарға турғысханын пілчелер нооза. ¹⁷ Пасхалары, тізең, азарға идіп, минің кинчемні улам аар идерге полып, Христостанар сөсті арығ нимес көңніліг чарлапчалар. ¹⁸ Че, ниме зе? Хайди дее полза, посты көзідіп пе алай сын көңнінең ме, Христостанар чарлапчалар, мин анзына өрінчем. Өрін не турам. ¹⁹ Пілчем нооза ниме дее миннең пол парза, сірернің пазырғаныңар паза Иисус Христос пирген Хут полысханы мағаа арачыланыс полар. ²⁰ Мин пір дее нимеде уйатха кірбеспін тіп сағынчам паза ізенчем. Че азых чүректіг, чалтанмас поларбын. Сағам даа, сыбыра даа – тіріг чөрзем ме алай ол тее парзам ма – ит-ханымда Христос илбек пол парар. ²¹ Мағаа чуртас – Христос нооза. Өлім дее мағаа – парыс. ²² Че мин ах-чарыхта халзам, анзы киреем тузазына полар. Хайзын таллап алчаан даа пілбинчем. ²³ Анзы даа, мынзы даа көңнімні тартча. Минің, пу ах-чарыхтаң парыбызып, Христоснаң хада поларым килче: анзы

хай-хай артых нооза. ²⁴Пу позым чөрчетсем, тізең, сіерге ар-
тых. ²⁵Сіернің киртіністе маңнанысха паза өрініске чидерлерің
үчүн сіернең прайзыңарнаң хада халарымны ізестіг пілчем.
²⁶Хачан мин сіерзер хатап килзем, мин сіерге Христос Иисус-
наң улам махтанарға сылтағ пирем.

²⁷Итсе, Христостың Чахсы Хабарына турыстыра чуртанар.
Мин, киліп, сіерні көрзем, алай саңай даа килбезем, сіер
пір сағыстығ, пір көннiлiг полчатханнарынны, Чахсы Хабардаң
килчеткен киртіністің үчүн хада-пірге күресчеткеннеріңні истер-
імі килче. ²⁸Ырчылардаң пір дее чалтанмаңар. Сіернің кирті-
нізіңер оларға өлімні таныхтир, сіерге, тізең, арачыланысты.
Аңзы Худайдаң пирілче. ²⁹Сіерге Худайның паарсазы пастыра
Христосха киртіңері ле нимес, че Аның үчүн ирееленері дее пи-
рілген нооза. ³⁰Сіер минөк чили күрес парчазар. Минің күрес-
кенімні көргезер нооза. Сағам даа аңзын миннеңер истедірзер.

Христостың чолы

2 Сынап, Христосха киртінчеткеніңерге көннiңер көдірілчет-
се, Аның хынызына чүреңер часхарылчатса, Худай Худы^с
пастыра пілісчтесенер, сіернің чүреңерде ачыныс паза айағ
пар полза, ²өрінізімні хос пиріңер: пір сағыстығ, пір хыныс-
тығ, пір көннiлiг, пір көстегліг улыңар. ³Тартызып, көкеесім-
неніп, пір дее ние итпеңер, че пазымның улып, пасхаларын
постарыңнаң пөзік сананар. ⁴Полғаныңар постаңар ла нимес, че
пасхаларыңаңар даа сағыссыраңар. ⁵Сіернің пілінізіңер Иисус
Христости осхас поларға кирек: ⁶Ол Худай омазы улыңан, че
Худай чили тудынмаан, ⁷Позын пазынчыхтап, хул омазын алы-
нып, кізілерге төйі, көріміңең кізі осхас пол парған. ⁸Иисус
Позын пазынчыхтаан, өлімге, кіресте^с өлімге дее читіре, сөс ис-
теечі улыңан. ⁹Аннаңар Худай даа Аны көдірген паза Ағаа ноо
даа аттаң пөзік ат пирген. ¹⁰Иисустың ады адалған сай тигірде,
чир-чалбахта, төбіңкі чирде прайзы тізекке түссін. ¹¹Ноо даа тіл
Иисус Христостың Хан-пигібіс полчатханын чарлазын. Андада
Худай Пабабыс сабланар.

Чарытхы улып чөрчезер

¹²Сіер дее, хынғаннарым, чоох истеечі поларға кирексер.
Итсе, хада улығанымда, чоох исчең улығазар. Че сағам даа, мин
сіернең хада ниесте, уламох чоох истеечі улыңар, хорығып,

халтырап ала, арачыланысха чидінер. ¹³Худай сірерні Позынын чахсы пөгіннеріне килістіре хынарға паза идерге көстепче. ¹⁴Ноо даа нимені кібіренмин паза ікінчлебин ит турынар. ¹⁵Пу чоох испес, сайбах төлнің аразында пыро чох, арығ көннің Худай палалары полынар. Сіерер оларның аразында чарытхы полып чөрчезер нооза. ¹⁶Сіерерге чуртас пирчеткен сөске тудынынар. Андада Христос килер күнде махтадарым, минің күрескенім паза аар тоғынғаным тик полбас. ¹⁷Сіерер, Худайға чөрініп, киртініс пастыра Ағаа толығ полчазар. Мин, тізең, ол толыға наанылған чіли, сіерерге хозыл парчатсам, андада өрінчем, сіерернең хада өрінчем. ¹⁸Сіерер дее, пу нимее өрініп, миннең хада өрінінер.

***Тимофейнің паза Епафродиттің
киртістіг тудынғаны***

¹⁹Мин дее, сіерернің киректерінненер истіп алып, көннімні көдіріп алар үчүн, Тимофейні түрчеден сіерерзер ызыбызарыма Хан-пигібіс Иисусха ізенчем. ²⁰Тимофей чіли, сіерерденер пар-чох көннінең сағыссырапчатхан андағ күстенчик кізі дее паза чоғыл. ²¹Тоозалары даа Иисус Христостине нимес, че постарының на киректеріне сағыссырапчалар нооза. ²²Аның киртістіг тудынғанын, тізең, сіерер пілчезер. Ол Чахсы Хабарны тарадарында, оолғы пабазына чіли, мағаа матап хабасхан. ²³Ам миннең ниме поларын піліп алдох, аны сіерерзер ызыбызарға ізенчем. ²⁴Түрчеден позым даа сіерерзер кил поларым тіп Хан-пигібісте ікінчлебинчем.

²⁵⁻²⁶Епафродит, ағыриинаңар сағба сіерерге чит парғаннаңар тың чобалып, сіерерні прайзынарны көрері уғаа кил парған. Аннанар мин аны, хада тоғынчатхан, хада чааласчатхан минің харындазымны, сіерернің, тізең, илчінерні^с, кирексіністеріме чөрінчеткен кізінерні, сіерерзер нандыра ызыбызарға чараттым. ²⁷Ол өлер пазында чатхан нооза. Че Худай ағаа айаан. Итсе, ағаа ла нимес, че мағаа даа, чобаама чобағ хоспас үчүн, айап пирді. ²⁸Аннанар аны табыраанча сіерерзер ызыбыстым. Епафродитті хатап көр салып, сіерерні өрінзіннер тіп, минің чобаам, тізең, хызырылар. ²⁹Аны пар-чох өрініснең, Худай кізізін чіли, удурлаңар, паза ол осхастарны улуғлапчадынар. ³⁰Ол Христостың кирее үчүн, сіерер чохта, сіерернің орнынарға миннең хада полып, өлімнің хыринча чөрген, сала тынын пир салбаан.

Сын паза орта хылынғаны

3 Ол ондайнаң, харындастарым, Хан-пигібістің өрінізіне өрініңер. Мағаа аны пазары аар нимес, сірерні, тізең, анзы хайраллир.

²Адай осхастардаң китеніңер, чабал итчеткеннердең китеніңер, сүннет^с идерінең китеніңер. ³Сүннет идері піс полчабыс нооза. Худай Худы хоостыра Худайға тоғынчатханнар, Христос Иисусха кееркепчеткеннер паза кізі поэбысха ізенминчеткеннер. ⁴Итсе-де, мағаа, кізі поэма, ізенерге чарирчых. Пасхаларының хыринда ит-ханға ізенчең кізі мин артых ла полам: ⁵сигізінчі күнінде сүннет иткен, Израиль төлі полчатхан, Вениаминнің уйазынаң сыххан, еврейлернің еврейі, үгредиимче фарисей^с, ⁶прай күзім салынып, Худай тигірибін сүргем. Моисей Чахиин^с толдырғаным хоостыра орта кізібін ме тіп үзүрзе, тізең, пір пырозы чох кізі полғам. ⁷Че Христостың сылтаанда мині көдірчеткен ол нимені тик нимее санаам. ⁸⁻⁹Христос Иисусты, Хан-пигімні, пілері артых полар тіп санап, прай пасха нимені тик тіп паалапчам. Христосты алынып алар үчүн паза Моисей Чахиин толдырғаным хоостыра нимес, че Христосха киртініс пастыра килчеткен паза Худайдаң киртініс хоостыра пирілчеткен ахтаныс алар үчүн, тооза нимені хыйа иткем паза прай нимені посахха санапчам. ¹⁰Ана іди Иисусты паза Аны тірілдірген күсті пілерім. Аның ирееленістерінде хада аралазып, Олох чіли өл парарым. ¹¹Христос чіли, өлімнең тірілерім.

Пөгінген чирзер чүгүргені

¹²Мин анзына читкенімненер алай толдыра кізі пол парғанымнаңар іди тібинчем. Че мин дее, арса, Христос Иисус мағаа читкен чіли, Ағаа чидерімөк. ¹³Харындастар, мин анзына читтім тіп санабинчам. Че соондағызын халғызып, мин алнынзар ла сіренчем. ¹⁴Мин сыйых аларға күстенчем. Ол сыйыхха Худай пісті Христос Иисустың пастыра хығыртхан. ¹⁵Ол ондайнаң, пістің арабыста теен парған кізі ідөк сағынзын. Че сірер пасха сағынчатсанар, Худай анзын даа сірерге ас пирер. ¹⁶Итсе-де, нимее піс чидіп алғабыс, олох ондайнаң сағынарға, ідөк чуртирға кирекпіс.

¹⁷Мағаа көөгіңер, харындастар, паза пістің ондайыбысча тудынчатхан кізілерге көріңер. ¹⁸Мин чоохтаан кізілернің илеедезі,

ам харах чазым ағызып чоохтапчам аны, Христос кірезінің ыырчылары чіли хылынчалар. ¹⁹ Оларның түгенчізі — өлім, оларның худайлары — хурсахтары, сабланыстары — уйат пілбесте. Олар пу чирде чуртапчатхан кізілер чіли сағынчалар.

²⁰ Піс, тізең, хан тигірде чирлігбіс. Аннаң піс Арачылағчыбысты, Хан-пигібіс Иисус Христосты сағыпчабыс. ²¹ Ол пістің пазындыртхан иді-ханыбысты Позының сабланыстығ иді-ханына төй ит салар. Ол, Позының күзінең аны идіп, прай нимені холға кирче нооза.

4 Аннаңар, минің хынған харындастарым, мин прай көннімнең сірерні көрерім килче, сірер минің өрінізімзер паза чидиимзер. Хан-пигібіснең пір полып, пик турыңар, хынғаннарым.

Чахсы паза махтағлығ ла нимеденер сағыныңар

² Еводийге алданчам паза Синтихийге алданчам, Хан-пигібісте пір сағыстығ полыңар. ³ Синнең дее, сын хабасчымнаң*, сурынчам, полыс пир оларға. Олар миннең, Климентнең паза аттары чуртас киндезіне киріл парған пасха даа тоғынчыларнаң хада Чахсы Хабарны тарадарында араласханнар. ⁴ Хан-пигібісте хачан даа өрінінер, пазох хатап чоохтапчам сірерге — өрінінер. ⁵ Сірернің амыр хылыхтарыңнаңар прай чон пілзін. Хан-пигібіс чағын килді. ⁶ Пір дее нимее сағысырабаңар. Че пазырчатсаңар, сурынчатсаңар, көннінерні алғыстаснаң Худайға ас пир турыңар. ⁷ Андада кізі сағызы чит полбас Худайның амыры сірернің чүреенерні паза сағыстарыңны Христос Иисустың пастыра хайраллир.

⁸ Түгенчізінде, харындастар, сын, ах сағыстығ, орта, арығ, хыныстығ, турыстығ чахсы паза махтағлығ ла нимеденер сағыныңар. ⁹ Нимее сірер үгренип алғазар, миннең ниме постарыңа алынып алғазар, миннең ниме искезер, көргезер, аны толдырыңар — андада амыр пирчеткен Худай сірернең хада полар.

Павел сыйыхтарның үчүн алғыстапча

¹⁰ Сірер миннеңер пазох сағысырапчатханнарыңа мин Хан-пигіме тың өрін парыбысхам. Сірер алында даа сағысыраазар, че

* ^{4:3} *Хабасчы* — грек тілінең «сунзуг» полар. Ол сөс ідөк кізінің адын таныхтапча.

ондай киліспин турған. ¹¹Мин анзын хызылчатханымнанар тібинчем: пар нимее чөпсінерге үгрен парғам. ¹²Хызылып таа, чырғап таа чуртирға піледірбін — прай ниме көргем, ноо даа нимее тимдебін: тох таа, астап таа чөрерге, чырғалда даа, хызығыста даа чуртирға. ¹³Иисус Христос мині пик итчеткенде, прай нимее күзім чидер. ¹⁴Че сірер, минің чобаамда аралазып, чахсы иттіңер.

¹⁵Пілчезер бе, филипптегілер, Македон чирінең сығып, Чахсы Хабарны наа ла таратчатханда, сірердең пасха пір дее тигірибнің чоны минің кирексіністерімде араласпаан. ¹⁶Фессалоник саарда даа полғанымда, сірер пір-ікі хати минің кирексеенім хоостыра мағаа ыс турғазар. ¹⁷Мин пирерін кирексеенімнеңер нимес, че киректерің сірерге туза ағылзын тіп сағынғанымнанар. ¹⁸Мин прай нименер алдым, чырғап турбын. Сірер Елафродитнең ысхан нимені алғаныма чөпсінчем. Сірернің сыйиинар тадылығ чыстығ алас, Худайға салылған чахсы тайығ^с осхас. ¹⁹Худайым минің, тізең, Позының илбек пайынаң Христос Иисустың пастыра сірернің ноо даа кирексіністерінні толдыр пирер. ²⁰Худай Пабабысха хачан даа сабланыс ползын. Аминь^с.

Харындастарыбыс сірерге изен читірчелер

²¹Христос Иисусха киртінчеткен полған на ах-арығ^с кізее изен читіріңер. Миннең хада полчатхан прай харындастарыбыс сірерге чолабит ысчалар. ²²Прай ах-арығлар, улам хағанның чуртындағылар сірерге изен читірчелер. ²³Хан-пигібіс Иисус Христостың паарсазы сірернең хада ползын. Аминь.